

\*\*\*\*\*

**BIÊN BẢN THANH LÝ**  
**LIQUIDATION MINUTE**

Ngày 31 tháng 8 năm 2020 chúng tôi gồm có

*Date 31 Month 8 Year 2020, we are:*

**BÊN A/ PARTY A:**

**CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN ĐẦU TƯ VNK**

**VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY**

Địa chỉ: Lầu 3, nhà số 30 đường Nguyễn Cơ Thạch, Khu đô thị Sala, Quận 2, TP. HCM

*Address: 3rd Floor, No. 30 Nguyen Co Thach Str., Sala New City, Dist. 2, HCM City*

MST/ Tax ID: **0315286793**

Đại diện là / *Representative by:* **KO KWANG SOO**

Chức vụ / *Position:* **Giám đốc / Director**

**BÊN B/ PARTY B:**

Ông/Bà / *Mr. (Mrs):* **Trần Quang Tín**

CMND số / *ID Card (Passport):* **261314439**

Cấp ngày / *Issued on:* **04/11/2016**

Tại CA / at: **Bình Thuận**

Địa chỉ thường trú / *Residential Address:* **Đức Mỹ, Quảng Ngãi**

Điện thoại / *Telephone:* **0962476081**

Ngày **29/06/2020** Bên B đã ký hợp Thỏa Thuận Đặt Cọc Thiện Chí số: DPA/062020/VCT/427

với bên A, và đã thanh toán một khoản tiền cọc là: **50,000,000 VNĐ** để thể hiện nguyện vọng mua

**01** sản phẩm tại dự án "VINHOMES GRAND PARK".

On **29/06/2020** (*date/month/year*). Party B signed a Goodwill Deposit Agreement No: DPA/062020/VCT/427

with Party A and paid the deposit of **50,000,000 VNĐ** to show the aspiration to by **01**

product of the Project "VINHOMES GRAND PARK".

Ngày 31/08/2020, Hai bên thỏa thuận và thống nhất việc thanh lý Thỏa Thuận Đặt Cọc Thiện chí như sau:

On 31/08/2020 (*date/month/year*). both parties unanimously agree on terminating the Goodwill Deposit

Agreement as follows:

**Điều 1.** Hai bên cùng đồng ý chấm dứt Thỏa Thuận Cọc Thiện Chí kể từ 31/08/2020

**Article 1.** Both parties agree on terminating the Goodwill Agreement since 31/08/2020 (*date/month/year*)

**Điều 2.** Bên A hoàn trả lại đủ toàn bộ số tiền đặt cọc thiện chí cho Bên B sau khi trừ đi các khoản phí phát sinh trong quá trình chuyển tiền thông qua thông tin tài khoản dưới đây:

- Số tài khoản: 66787788

- **Người thụ hưởng:** Do Thi Lam Phuong
- **Ngân hàng:** Ngan hang ACB
- **Chi nhánh:**
- **Nội dung:** Hoan coc DPA/062020/VCT/427 cho KH Tran Quang Tin

**Article 2.** *After deducting fees and costs rising during the process of transfer, Party A refunded all the Deposit to Party B in accordance with following information:*

- **Bank account's no.:** 66787788
- **Payee:** Do Thi Lam Phuong
- **Bank name:** Ngan hang ACB
- **Bank branch:**
- **Note:** Hoan coc DPA/062020/VCT/427 cho KH Tran Quang Tin

**Điều 3.** Hai bên cam kết không tranh chấp hay khiếu nại gì kể từ khi ký biên bản thanh lý này.

**Article 3.** *Both parties pledge not to dispute or complain after signing this liquidation minute.*

**Điều 4.** Kể từ ngày biên bản thanh lý này được hai bên ký kết, Thỏa Thuận Đặt Cọc Thiện Chí nêu trên không còn giá trị nữa.

**Article 4.** *Since the date when the liquidation minute has been signed by both parties, the Goodwill Deposit Agreement mentioned above is no longer valid.*

Biên bản này được lập thành 02 (hai) bản, mỗi bản có 02 (hai) trang, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 01 (một) bản.

*This minute is made in 02 (two) originals, 02 (two) pages for each, with the same legal validity. Each party keeps one (01) original.*

**BÊN A / PARTY A**

(Ký và ghi rõ họ tên / sign and specify your name)

**BÊN B / PARTY B**

(Ký và ghi rõ họ tên / sign and specify your name)